

**Zeitschrift:** L'effort cinégraphique suisse = Schweizer Filmkurier  
**Herausgeber:** L'effort cinégraphique suisse  
**Band:** - (1931)  
**Heft:** 7

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 03.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**100%**  
**PARLANT FRANÇAIS**

**LA PISTE DES**

**GÉANTS**

**ESPERANCE**

Par les déserts de sable et les sentiers escarpés des montagnes, des milliers de pionniers hardis s'acheminaient lentement, caressant l'espoir de rencontrer le chemin de paix qui conduit au royaume d'amour, soutenus dans leurs pénibles épreuves par la foi qui allège le cœur... Ces pionniers, vous les verrez parvenir au terme de leur long voyage, heureux et libres sous le radieux soleil de la terre promise.

**LA PISTE DES GÉANTS**



# ITA RINA

La célèbre artiste de la  
Tchécoslovaquie dans le

film extraordinaire sonore sur pellicule

# Tonischka

Réalisé par KAREL ANTON  
Adaptation française de M. BENNO VIGNY

## LA VEUVE DU PENDU

Un très beau film...  
Il y a des leçons à  
prendre dans ce film...  
avec de tels acteurs,  
c'est la vie même.

*Petit Parisien.*

... Dans le rôle si  
délicat de *Tonischka*,  
ITA RINA nous a don-  
né la mesure de son  
talent, fait de sensibi-  
lité, de charme et de  
fraîcheur. — Elle est  
émouvante avec sim-  
PLICITÉ, belle physiquem-  
ent et artistiquement.

*Echo de Paris.*

*Tonischka*, c'est Ita  
Rina, au visage mobile  
qui exprime la grâce,  
la fraîcheur, la caline-  
rie, la misère, la déli-  
vrance. C'est Ita Rina  
déchirante dans son  
suprême appel.

René GIRARD,  
*Cinéma*.



... Une forte sensa-  
tion d'art et de vie se  
dégage vraiment de *To-  
nischka*.

*Eve.*

Photos d'une netté-  
té et d'une puissance  
suggestive remarqua-  
bles. Aucune longueur.  
Le jeu d'Ita Rina est  
aussi souple et pathé-  
tique qu'il l'avait été  
dans *Séduction*. L'ac-  
compagnement sonore  
est discrètement har-  
monisé avec le drame.

*La Revue de l'Ecran.*

Redisons une fois  
de plus le charme in-  
fini et l'excellent talent  
d'Ita Rina qui a été,  
ici, fort bien entourée.

*Critique  
Cinématographique.*

# I T A R I N A

die gefeiertste tschecho-slowakische Künstlerin und J. Rovensky in dem grandiosen synchronisierten Super-Filmwerk.

# Galgentoni

die Witwe des Gehenkten

Eine Filmschöpfung von seltener Wucht und Eindringlichkeit. Regie KAREL ANTON.

Im Verleih der  
**ETNA-FILM Co. S. A. A.-G. LUCERNE**

Tel. 9.16

MOOSSTRASSE 4

Tel. 9.17

Jeder Theaterbesitzer *der etwas auf dem Renomee seines  
Theaters hält, spielt unbedingt*

MILLOCKERS UNSTERBLICHE

OPERETTE

**Der**

# Bettelstudent

mit der glänzenden Starbesetzung :

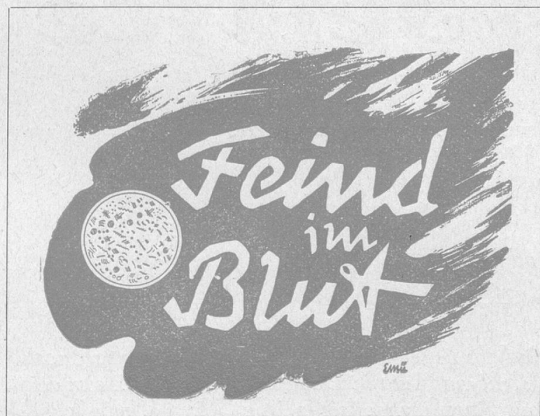
JARMILA NOVOTNA, der gefeierteten Sängerin der Berliner Staatsoper.  
TRUUS VAN AALTEN, dem lustigen alle Herzen erfreuenden Kobold.  
HANS HEINZ BOLLMANN, dem berühmten lyrischen Heldenenor.  
FRITZ SCHULZ, seinem köstlichen humor- und witzsprühenden den Partner  
Hermann Picha, Paul Westermeier, Hansi Arnstaedt, Paul Biensfeld, Hans Javay.

**Gesanglich, tonlich und spieltechnisch hervorragend !**

**Ein sicherer Kassenschlager !**

**Terminieren Sie sofort !**

**ETNA-FILM Co. A.-G., MOOSSTRASSE 4 LUZERN**  
TELEFON 9.16



Ein Tonfilm aus der  
ärztlichen Praxis,  
vom intimen Leben  
der Geschlechter.

REGIE :

**WALTER RUTTMANN**

unter Mitwirkung der  
grössten wissenschaft-  
lichen Kapazitäten.

Die vier Hauptbilder :

- |                                          |                                     |
|------------------------------------------|-------------------------------------|
| 1. Student - Kellnerin - älterer Freund. | 3. Die leichtsinnige, mondäne Frau. |
| 2. Die Mechanikerfamilie.                | 4. Die Arbeit in den Kliniken.      |

**Die französische Fassung erscheint demnächst**

**PRÆSENS-FILM A.-G., ZÜRICH**

WEINBERGSTRASSE, 11

TEL. 27185



## ***Klangfilm - Service***

*Wir stellen unserer Kundschaft für den*  
**REVISIONS- UND BEREITSCHAFTSDIENST**  
*ausgebildete Spezialisten mit Sitz*

*in ZÜRICH für die Ostschweiz,*  
*in BERN für die Zentralschweiz und*  
*in LAUSANNE für die Westschweiz zur Verfügung.*

*Die leitenden Ingenieure des Störungsdienstes sind zu jeder Zeit bis nach Theaterschluss nachts 11 h. telefonisch zu erreichen. Zu ihrer Verfügung steht ein Auto in Dauerbereitschaft, ausserdem halten wir die wichtigsten Ersatzteile am Lager, sodass auf Anruf schnellstens jede Störung, möglichst noch am gleichen Abend, behoben werden kann. Durch diesen Kundendienst gewährleisten wir allen Theaterbesitzern, die unsere Apparatur führen, eine einzigartige Betriebssicherheit.*

***Klangfilm G. m. b. H., Berlin,***

VERTRETUNG FÜR DIE SCHWEIZ :

**AEG - ELEKTRIZITÄTS - AKTIEN - GESELLSCHAFT**

**ZÜRICH**

Stampfenbachstr. 12-14

**LAUSANNE**

Rue Neuve, 3

# Paramount 3<sup>eme</sup> GROUPE LANCE LE

DE SA PRODUCTION 1930-1931

MONTÉ  
CARLO

DESEM-  
PARÉ

A  
LA HAUTEUR!  
HAUTEUR!

A  
MI-CHEMIN  
DU CIEL

LE  
PETIT  
CAFÉ

LA  
GRANDE  
CARAVANE

CŒURS  
BRULÉS

SKETCHES  
PARLANTS

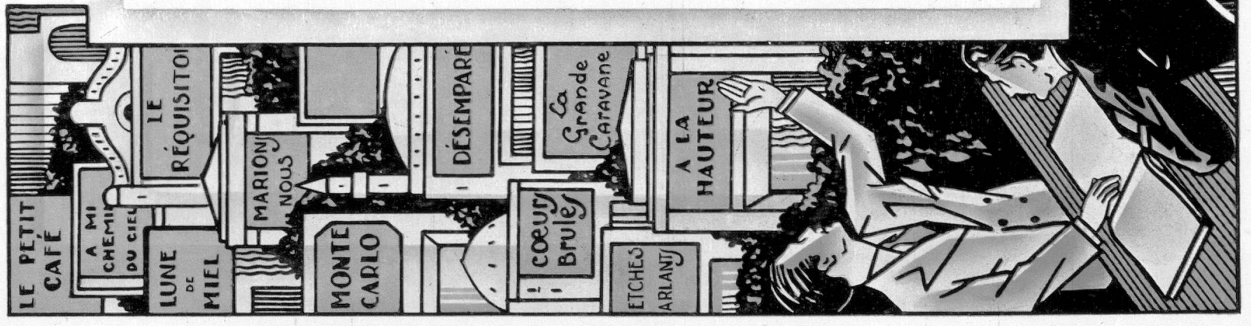
MARIONS  
NOUS

LUNE  
DE  
MIEL

LE  
REQUI-  
TOIRE

Carte

★★★  
**3<sup>e</sup> GROUPE DE LA PRODUCTION PARAMOUNT 1930-31**  
 ★★★



★★★  
**IL Y A DEUX MOIS A PEINE...**  
 ★★★

*Paramount* vous a présenté le 2<sup>ème</sup> groupe de sa Production 1930-1931, en vous annonçant alors la formation prochaine d'un 3<sup>ème</sup> groupe, d'une valeur artistique et d'une portée commerciale supérieures.

**Paramount TIENT SES PROMESSES**

et vous présente aujourd'hui son

**3<sup>ÈME</sup> GROUPE 1930-1931**

Ce groupe offre un ensemble de 10 GRANDS FILMS répondant aux besoins toujours nouveaux de l'Exploitation. En feuilletant les pages qui suivent, vous pourrez vérifier qu'elles renferment les noms les plus connus de l'écran, appuyés sur tous les éléments propres à faire de cet ensemble, par sa valeur artistique, ses qualités techniques et son attrayante diversité, la tranche de "programmation" du moment.

Ayez toujours présent à l'esprit que Paramount, en engageant un capital considérable dans ses studios de Paris, pour la Production française, a voulu apporter à l'Exploitation cette garantie qu'elle sera toujours, *et plus que jamais*, en état de fournir à ses clients des productions qui répondent constamment aux exigences du marché.

★★★  
**TRAITER AVEC Paramount** c'est donc assurer la prospérité de votre salle; car Paramount représente pour vous :  
 1° Une organisation entièrement composée d'hommes aimant profondément leur métier et animés d'une confiance absolue dans sa prospérité;  
 2° La certitude d'avoir toujours des films qui signifient : recettes;  
 3° Un "Service" toujours préoccupé de donner à leur exploitation un rendement maximum : "Le Service Paramount".  
 ★★★

*Paramount présente*

UNE femme ravissante qui s'enfuit le jour même de ses noces... un aimable dandy qui se camoufle en coiffeur pour dames... et ce qui leur advint à....

# JEANETTE CARROLL



AVEC

JACK BUCHANAN  
et  
JEANETTE MAC DONALD

ZAZU PITTS-CLAUD ALLISTER

Une production de  
**ERNST LUBITSCH**  
Le Réalisateur de "PARADE D'AMOUR"  
*C'est un Film  
Paramount*

L'EXQUISE héroïne de "PARADE D'AMOUR" et du "VAGABOND ROI", et le fameux interprète des plus grands succès d'opérettes New-Yorkais, réunis sous la direction de LUBITSCH dont chaque film nouveau est un nouveau chef-d'œuvre!



" Je vous aime -- mais  
vous avez fait tort à  
la Société et vous devez  
payer! "

Les Studios Paramount Présentent

*Marcelle*  
**"LE RÉQUISITOIRE"**  
dans

D'APRÈS LE ROMAN D'ALICE QUER MILLER  
ADAPTÉ PAR PIERRE SEIZE

**FERNAND FABRE**  
**ELMIRE VAUTIER**

RACHEL LAUNAY • HELENA MANSON  
PIERRE LAIBRY • RENEE FLEURY  
RAYMOND LEBOURSIER • PIERRE PIERAË  
et

**GASTON JACQUET**

MISE EN SCÈNE DE

**DIMITRI BUCHOWETZKI**

*C'est un Film Paramount*

**H**ISTOIRE d'une jeune fille trop moderne, dont on satisfait tous les caprices et toutes les lubies. Son inconscience est cause, un jour, d'un accident mortel, dont la justice lui demande compte. Et c'est l'homme qui l'adore, qui rêve de l'épouser, qui devra, le jour du procès, soutenir contre elle l'accusation et requérir toutes les rigueurs de la Loi. Des scènes de passion et de désespoir d'un réalisme inouï. Marcelle

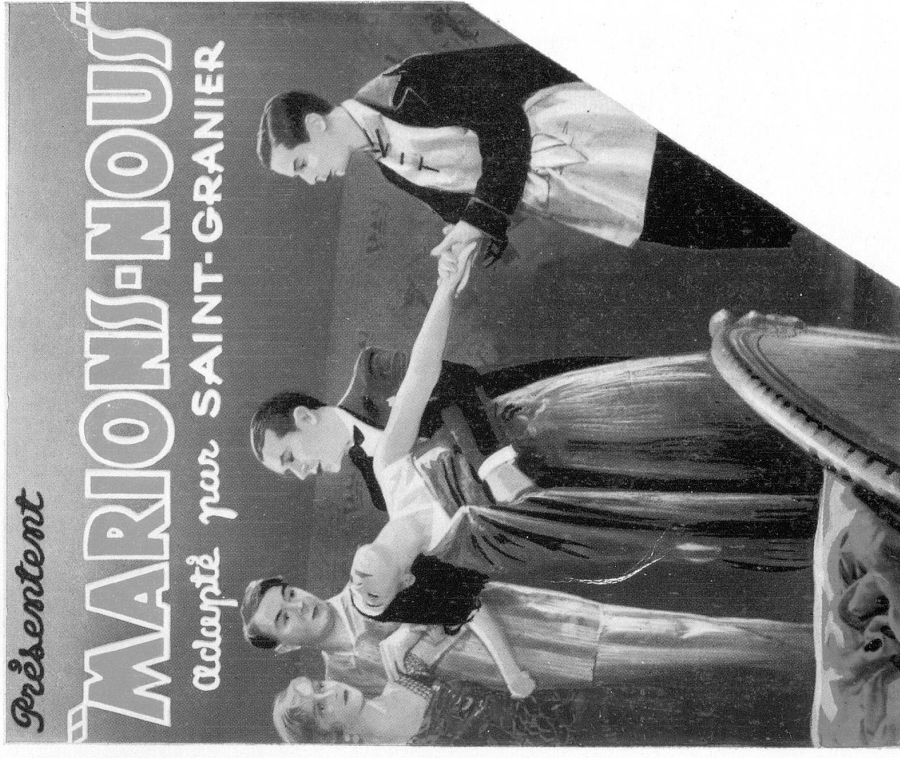
Chantal, plus belle que jamais, sculpte avec un art sobre le personnage de la criminelle involontaire, tour à tour capricieuse, vindicative, âpre, douloureuse, et toujours divinement attachante, eût-elle les menottes aux mains...



Les Studios

Paramount

Présentent



# MARIONS-NOUS

Adapté par SAINT-GRANIER

UNE étincelante comédie musicale, parée de fantaisie, d'esprit, et d'exquises mélodies. L'aventure d'une vedette, mariée sans le savoir à un homme qu'elle n'avait auparavant jamais vu, union d'où découlent mille et un quiproquos tous plus amusants les uns que les autres. Une action menée avec un entrain endiablé, une gaieté tourbillonnante, une vigueur alerte et légère, qui force le sourire. Le comique de ce film est intense et continu.

Et, grâce au doigté du metteur en scène (LOUIS MERCANTON), ALICE COCEA, Fernand GRAVEY, Pierre ETCHEPARE, Marguerite MORENO et Robert BURNIER ont su donner le meilleur d'eux-mêmes!



ALICE COCÉA



FERNAND GRAVEY



PIERRE ETCHEPARE



MARGUERITE MORENO



ROBERT BURNIER

# ALICE COCÉA ★ FERNAND GRAVEY ★ PIERRE ETCHEPARE

avec MARGUERITE MORENO & ROBERT BURNIER

C'est un Film Paramount Mise en scène de LOUIS MERCANTON C'est un Film Paramount

Paramount

Présente

# MAURICE CHEVALER

Dans une Production de LUDWIG BERGER



TANIA FÉDOR



ANDRE BERLEY



FRANÇOISE ROSAY



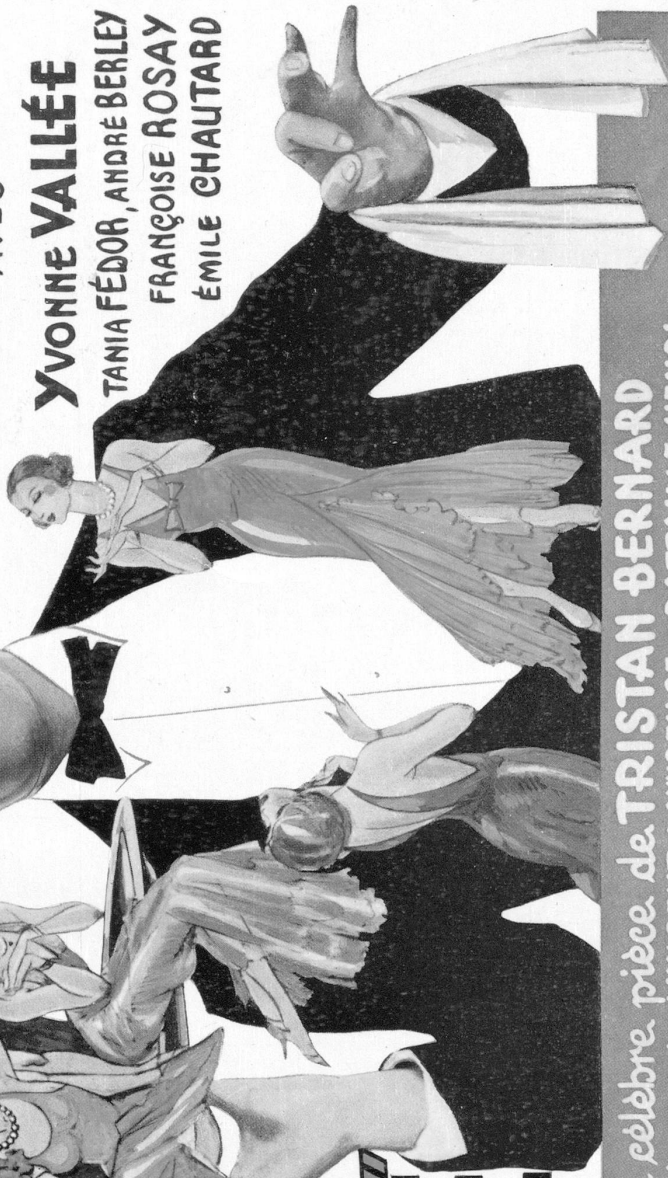
AVEC

**YVONNE VALLÉE**

TANIA FÉDOR, ANDRÉ BERLEY

FRANÇOISE ROSAY

ÉMILE CHAUTARD



# "LE PETIT CAFE"



D'après la célèbre pièce de **TRISTAN BERNARD**

Adaptation et dialogue de **VINCENT LAWRENCE & BATAILLE HENRI**

"Lyrics" de **BATAILLE HENRI** - Musique de **RICHARD A. WHITING & NEWELL CHASE**

*C'est un film Paramount*

Garammont présente

# COEURS BRULÉS

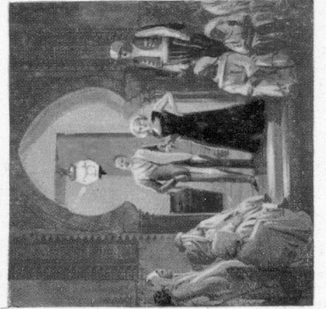
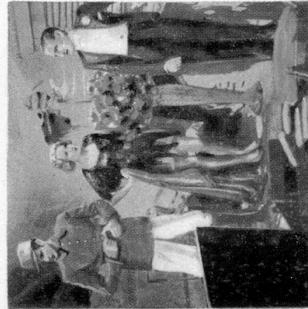
avec  
**ADOLPHE  
MARLENE  
DIETRICH  
MENJOU**

**GARY  
COOPER**  
et  
**JOSEPH VON STERNBERG**

Une Production de JOSEPH VON STERNBERG des  
réalisateurs des "Gammes de l'océan"  
Le "Chicago" & des "Gammes de l'océan"  
JULIUS FURTHMAN VIGNY

"Nuits de Chicago" de BENNO VIGNY  
Adaptation de AMY JOLLY de

Après la pièce "AMY JOLLY" de  
De l'action. De la force. De la  
SOUS la brûlure du soleil d'Afrique. De la  
Du mouvement. De l'émotion. De la force. De la souffrance.  
Du mouvement. De la lâcheté. De la souffrance. De la  
tendresse. De l'héroïsme. De la lâcheté. "Bled" et des  
france. Il y a le grand Gary Cooper. Il y a la  
merveilleuse Marlene Dietrich, dont la révélation en  
"coup de foudre" remonte à quelques mois à peine  
et dont c'est le premier film



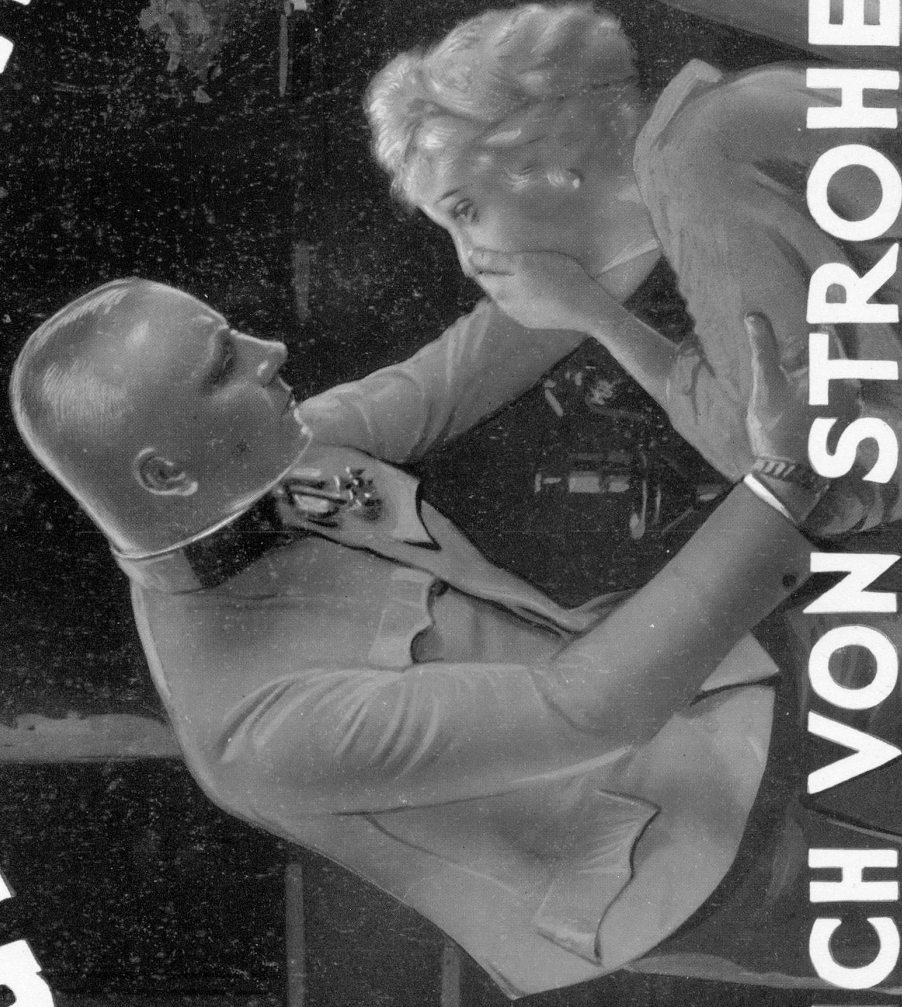
Paramount Présente

# UNE CRÉATION DE ERICH VON STROHEIM



# "LUNE DE MIEL"

UNE création d'ERICH von STROHEIM, le réalisateur le plus féroce et le plus douloureux que l'écran ait jamais connu, suffirait, à elle seule, à classer une Production tout entière. Dans "LUNE DE MIEL", nous retrouvons STROHEIM, avec son affectation méprisante, son insolence gourmée, son arrogance, ses phrases courtes, sèches, cinglantes, sa sensibilité qu'il cache comme une tare sous un masque de glace et son immense talent !

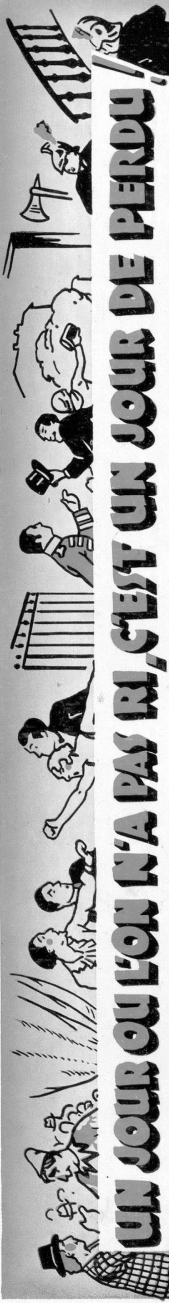


# AVEC ERICH VON STROHEIM

& FAY WRAY. Scénario de Erich von Stroheim & Harry Carr - *C'est un Stin Paramount*

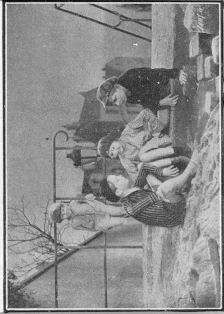
# Voici HÉCÉ PARLANTS DES SKETCHES



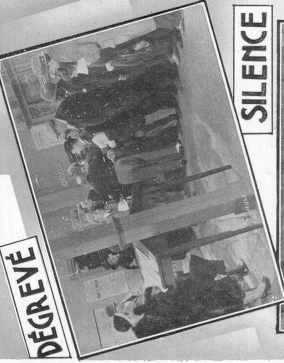


# UN JOUR OU L'ON N'A PAS RI, C'EST UN JOUR DE PERDU!

**LE TAS DE SABLE**



**DÉGREVÉ**



**SILENCE**

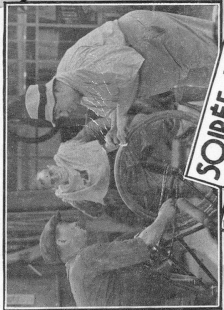


**LE DANDY MASQUÉ**



TITRES	METTEURS EN SCÈNE	ARTISTES
LA DISPARUE	LOUIS MERCANTON	Paul COLLINE, NOEL-NOEL, Henri Delvery, André Nicols, Lucien Pressac, Emile Maïers, Siméon Paul Fogget, Emile Leforgas.
BON APPÉTIT !	LOUIS MERCANTON	DRE'AN, Hasti, Mariotti, Marc Hély, Fanny Clair, Fier, Engellord.
UNE IDÉE DE GÉNIE	LOUIS MERCANTON	Fausto Cis, Marc Hély, Jean Mercanton, Louis Suardin, René Michot.
DORVILLE-CHAUFFEUR	CH. DE ROCHEFORT	DORVILLE, Marot, Ferval, Carlos Avril, Fanny Clair.
POPAUL VEUT DORMIR	LOUIS MERCANTON	PAULEY, Bever, Carlos Avril, Micheline Bernard.
QUELQUES ONgles	LOUIS MERCANTON	SAINT-GRANIER, BURNIER.
LE COLLIER DE PERLES	LOUIS MERCANTON	CLARA TAMBOUR, MARCEL VALLEE, MADELEINE GUTTY, Gabriel Marret, Jacques Windrow, Tatiana.
HISTOIRE DE CIRQUE SUR LE TAS DE SABLE (SKETCH DE POULBOT)	CH. DE ROCHEFORT	ANTONNET, BEBY, Conche, Jean Mercanton, Colette Sushine, Jean Brast, Pierre Zimmermann.
LES ROIS MAGES (SKETCH DE POULBOT)	LOUIS MERCANTON	Jean Mercanton, Jean Brast, Pierre Zimmermann, Arlette Peters, Lucien Rips, Claude Nardi, André Louvry, Roger Guérin, Bernard Roncier, Germaine Raspaud, Sany Bernstein, Renée Elzary.
LE MEETING (SKETCH DE POULBOT)	LOUIS MERCANTON	Jean Mercanton, Jean Brast, Claude Nardi, Pierre Zimmermann, André Louvry, Bernard Roncier, Germaine Raspaud, Renée Elzary.
JOUR DE NOCE	CH. DE ROCHEFORT	Fernand René, Fanny Clair, Pierre Pierade, Daumont.

**LE TERRAIN PETROLIFERE**



**SOIREE DANSANTE**



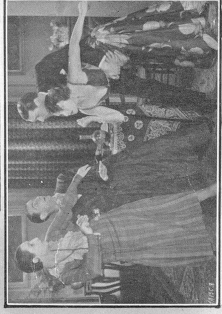
**FAUSSE ALERTE**



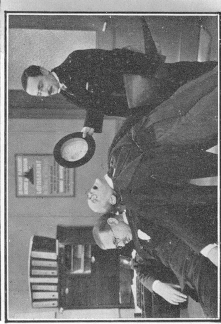
**JOUR DE NOCES**



**LES VOISINS**



**L'AGENCE IMMOBILIERE**



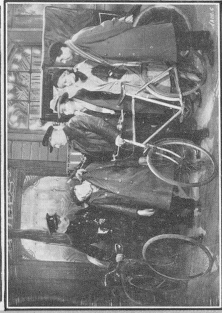
**BON APPETIT !**



LE DANDY MASQUÉ  
L'AGENCE MATRIMONIALE  
LE COFFRE-FORT  
DEGREVE LA CONSULTATION  
VOISINS  
SILENCE LA TOURNÉE VERDURE  
SOIREE DANSANTE  
LE TERRAIN PETROLIFERE  
PAR GRANDE VITESSE  
FAUSSE ALERTE  
L'AGENCE IMMOBILIERE  
LE VOISIN DU DESSUS

ANDRÉ CHOTIN  
ANDRÉ CHOTIN  
ANDRÉ CHOTIN  
ANDRÉ CHOTIN  
ANDRÉ CHOTIN  
ANDRÉ CHOTIN  
CH. DE ROCHEFORT  
ANDRÉ CHOTIN  
CH. DE ROCHEFORT  
CH. DE ROCHEFORT  
ANDRÉ CHOTIN  
ANDRÉ CHOTIN

**DORVILLE CHAUFFEUR**



**UNE HISTOIRE DE CIRQUE**

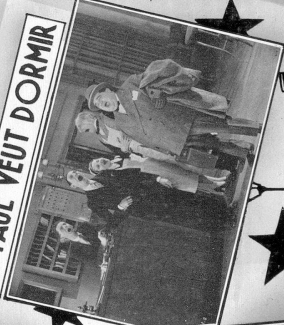


**L'AGENCE MATRIMONIALE**



*Ce sont des sketches Saramount*

**POPAUL VEUT DORMIR**



**LA DISPARUE**



**LA MARQUE DE L'EXPLOITANT AVISÉ**



*un homme  
heureux!*



**Paramount**

**LA MEILLEURE ORGANISATION DU MONDE**

# HAROLD LLOYD

DANS

## "À LA HAUTEUR!"

AVEC  
BARBARA KENT

Une production de la  
Harold Lloyd  
corporation

*Distribué par Paramount*



DE LA FANTAISIE... DE L'ANXIÉTÉ... DE L'IMPRÉVU... DE LA GAÏTÉ!



HAROLD LLOYD

M. CERUTTI

LES STUDIOS PARAMOUNT PRESENTENT



## "A MI CHEMIN DU CIEL"

D'APRÈS LE ROMAN DE H.L. GATES - ADAPTÉ PAR GEORGES NEVEUX  
AVEC

**ENRIQUE RIVERO** ET **JANINE MERREY**  
AVEC **THOMY BOURDELLE**

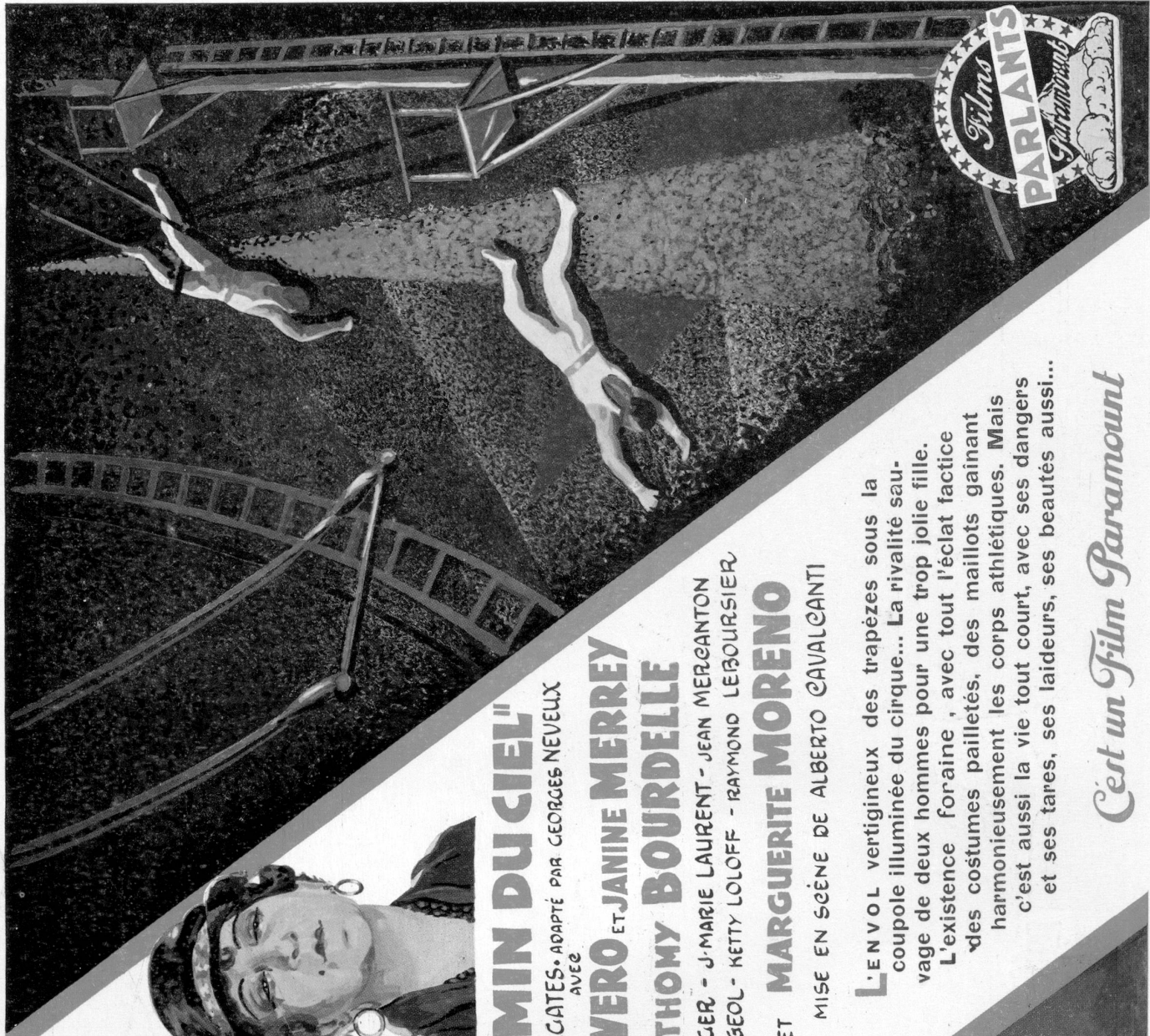
GASTON MAUGER - J-MARIE LAURENT - JEAN MERCANTON  
PIERRE SERGEOL - KETTY LOLOFF - RAYMOND LEBOURSIER

ET **MARGUERITE MORENO**

MISE EN SCÈNE DE ALBERTO CAVALCANTI

L'ENVOI vertigineux des trapèzes sous la coupole illuminée du cirque... La rivalité sauvage de deux hommes pour une trop jolie fille. L'existence foraine, avec tout l'éclat facile des costumes pailletés, des maillots gainant harmonieusement les corps athlétiques. Mais c'est aussi la vie tout court, avec ses dangers et ses tares, ses laideurs, ses beautés aussi...

*C'est un Film Paramount*





Paramount présente  
**LILY DAMITA**  
**GARY COOPER**  
et **ERNEST TORRENCE**

L'HISTOIRE de la "conquête" de la Californie par les premiers colons français. On retrouve, avec un plaisir sans mélange, les espaces infinis, les larges horizons, les chevauchées ardentes, ayant pour cadre de splendides paysages de montagnes, des décors sauvages et poudrés de lumière crue : tout poudrés, torrents écumants, ravins de sable doré, et l'aride houle qui se déroule à perte de prairie qui se déroule, virils et vus : des êtres souples, française libre ; la grande vedette française Lily Damita et Gary Cooper au beau profil émacié.

# "LA GRANDIE" CARAVANE

Une œuvre de **ZANE GREY** et **DAVID BURTON**  
Mise en scène de **OTTO BROWER** & **DAVID BURTON**  
C'est un Film *Paramount*

Paramount présente

# GEORGE BANCROFT



## DANS "DÉSEMPARÉ"

UNE PRODUCTION DE ROWLAND V. LEE  
AVEC  
JESSIE ROYCE LANDIS ET WILLIAM BOYD  
D'APRÈS UNE NOUVELLE DE WILLIAM SLAVENS MAC NUTT ET  
GROVER JONES

UN drame de la mer où l'on voit deux cargos pris dans la tempête, en plein océan. Une de ces abominables tempêtes tropicales, aussi terribles que soudaines, dont aucun mot ne saurait traduire la violence... Le plus grand film que GEORGES BANCROFT ait jamais produit. Le tableau le plus magnifique, le plus effrayant que l'écran ait jamais offert!



*C'est un Film Paramount*

Une production sensationnelle !

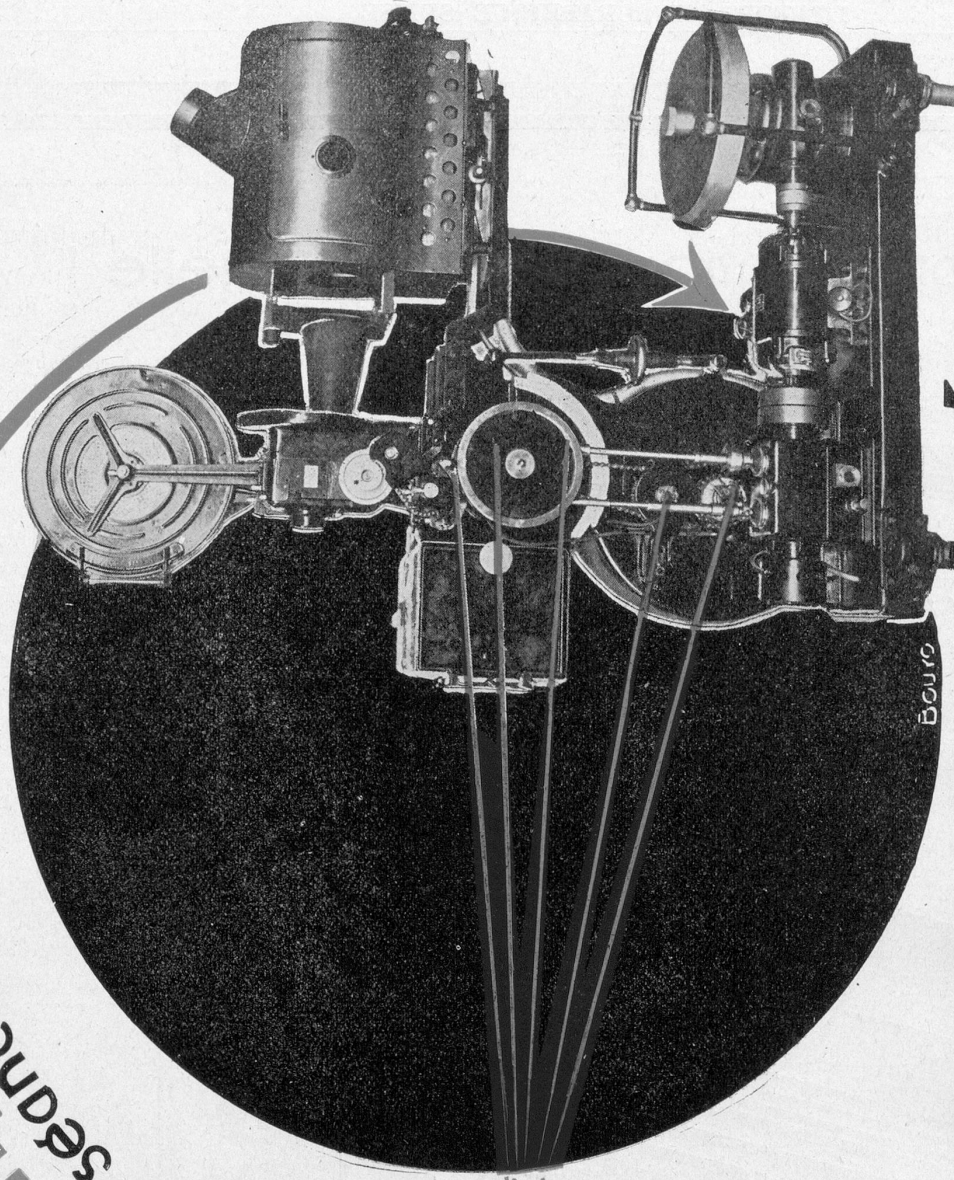


MONOPOLE PATHE-FILMS  
S. \_\_\_\_\_ A.

RUE DE LA ROTISSERIE, 4

GENÈVE

UN COUP  
de pompe  
à chaque séance



et tous les paliers  
de votre Gaumont  
Radio Cinéma 1931  
sont automatiquement  
graissés.

# Le GAUMONT-RADIO-CINÉMA 1931

est muni, comme les voitures de grand luxe, du graissage centralisé Téalémit  
Ce dispositif assure la sécurité de votre exploitation

- |            |                                     |               |                          |                   |                                  |
|------------|-------------------------------------|---------------|--------------------------|-------------------|----------------------------------|
| PARIS..... | 26, Rue des Alouettes               | BOURD.....    | 45, Cours Joseph-Thierry | AVIGNON.....      | 48, Rue Carnot - Avignon 924     |
| LILLE..... | Botzaris 65-67 - G.F.F.A.           | NARBONNE..... | Colbert 18-06 et 18-07   | NARBONNE.....     | 23, Rue Voltaire - Narbonne 6697 |
| LYON.....  | 4, Rue des Buisseries - Lille 79-20 | BORDEAUX..... | Rue du Palais-Gallien    | BELGIQUE, Anvers  | 38, Longue Rue du Vanneau        |
|            | à E. Boul. Anatole France           | NICE.....     | Bordeaux 38-53           | ANVERS.....       | 285-691                          |
|            | Lalande 48-14                       |               | Nice 02-70               | SUISSE, Bâle..... | Morgartenplatz - Salfran 3221    |

GAUMONT-FRANCO-FILM-AUBERT, 35, Rue du Plateau - PARIS-19<sup>e</sup>